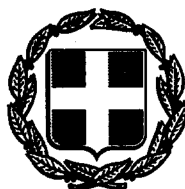


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου **194**

15 Νοεμβρίου 1993

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ. 3141/ΑΣ 842 (1)

Δημοσίευση απόφασης 875 (1993) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Τη διάταξη 3 του άρθρου 1 του Α.Ν. 92 της 3/10.8.1967 «Περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως» (ΦΕΚ Α' 139) όπως αυτός τροποποιήθηκε με το άρθρο 39 του Ν. 2145/1993 (ΦΕΚ Α' 88/28.5.1993).

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της Απόφασης 875 (1993) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα Κράτη - Μέλη του Οργανισμού, και παραγγέλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της Απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

Resolutsion 875
adopted on October 16, 1993

The Security Council,

Reaffirming its resolutions 841 (1993) of 16 June 1993, 861 (1993) 27 of August 1993, 862 (1993) of 31 August 1993, 867 (1993) of 23 September 1993 and 873 (1993) of 13 October 1993,

Noting resolutions MRE/RES. 1/91, MRE/RES.2/91, MRE/RES.3/92 and MRE/RES.4/92 adopted by the Foreign Ministers of the Organization of American States, and resolution CP/RES.594 (923/92) and declarations CP/DEC.8 (927/93), CP/Dec.9 (931/93), CP/Dec.10 (934/93) and CP/Dec.15 (967/93), adopted by the Permanent Council of the Organization of American Stetes,

Deeply disturbed by the continued obstruction to the dispatch of the United Nations Mission in Haiti (UNMIH), pursuant to resolution 867 (1993), and the failure of the Armed Forces of Haiti to carry out their responsibilities to allow the mission to begin its work,

Condeming the assassination of officials of the legitimate Government of President Jean - Bertrand Aristide,

Taking note of the letter of President Jean - Bertrand Aristide to the Sercretary - General of 15 October 1993 (S/26587), in which he requested the Council to call on Member States to take the necessary measures to strengthen the provisions of Security Council resolution 873 (1993),

Mindful of the report of the Secretary - General of 13 October 1993 (S/26573) informing the Council that the military authorities in Haiti, including the police, have not complied in full with the Governors Island Agreement,

Reaffirming its determination that, in these unique and exceptional circumstances, the failure of military authorities in Haiti to fulfil their obligations under the Agreement constitutes a threat to peace and security in the region,

Acting under Chapters VII and VIII of the Charter of the United Nations,

1. Calls upon Member States, acting nationally or through regional agencies or arrangements, cooperating with the legitimate Government of Haiti, to use such measures commensurate with the specific circumstances as may be necessary under the authority of the Security Council to ensure strict implementation of the provisions of resolutions 841 (1993) and 873 (1993) relating to the supply of petroleum or petroleum products or arms and related material of

all types, and in particular to halt inward maritime shipping as necessary in order to inspect and verify their cargoes and destinations;

2. Confirms that it is prepared to consider further necessary measures to ensure full compliance with the provisions of the relevant Security Council resolutions;

3. Decides to remain actively seized of the matter.

Απόφαση 875 (1993)
που υιοθετήθηκε στις 16 Οκτωβρίου 1993

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Επαναβεβαιώνοντας τις αποφάσεις 841 (1993) της 16ης Ιουνίου 1993, 861 (1993) της 27ης Αυγούστου 1993, 862 (1993) της 31ης Αυγούστου 1993, 867 (1993) της 23ης Σεπτεμβρίου 1993 και 873 (1993) της 13ης Οκτωβρίου 1993.

Λαμβάνοντας υπόψη τις αποφάσεις MRE/RES. 1/91, MRE/RES.2/91, MRE/RES.3/92 και MRE/RES.4/93 που υιοθετήθηκαν από τους Υπουργούς Εξωτερικών της Οργάνωσης Αμερικανικών Κρατών, και την απόφαση CP/RES.594 (923/92) και τις δηλώσεις CP/DEC.8 (927/93), CP/Dec.9 (931/93), CP/Dec.10 (934/93) και CP/DEC.15 (967/93), που υιοθετήθηκαν από το Μόνιμο Συμβούλιο της Οργάνωσης Αμερικανικών Κρατών,

Ανησυχώντας έντονα με τη συνεχιζόμενη παρεμπόδιση της άφιξης της Αποστολής των Ηνωμένων Εθνών στην Αϊτή (UNMIH), σύμφωνα με την απόφαση 867 (1993) και την μη εκτέλεση εκ μέρους των Ενόπλων Δυνάμεων της Αϊτής των υποχρεώσεών τους ώστε να επιτρέψουν την αποστολή να αρχίσει το έργο της,

Καταδικάζοντας τη δολοφονία αξιωματούχων της νόμιμης Κυβέρνησης του Προέδρου JEAN - BERTRAND ARISTIDE,

Λαμβάνοντας υπόψη την επιστολή του Προέδρου JEAN - BERTRAND ARISTIDE της 15ης Οκτωβρίου 1993 (S/26587) προς τον Γενικό Γραμματέα, με την οποία ζητούσε από το Συμβούλιο να καλέσει όλα τα Κράτη - Μέλη να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα για την ενίσχυση των διατάξεων της Απόφασης 873 (1993) του Συμβουλίου Ασφαλείας,

Λαμβάνοντας προσεκτικά υπόψη την έκθεση της 13ης Οκτωβρίου 1993 του Γενικού Γραμματέα (S/26573) με την οποία πληροφορεί το Συμβούλιο ότι οι στρατιωτικές αρχές στην Αϊτή, συμπεριλαμβανομένης της αστυνομίας, δεν τήρησαν πλήρως τη συμφωνία της Νήσου του Κυβερνήτου,

Επαναβεβαιώνοντας την πεποίθησή του, βάσει της οποίας, σ' αυτές τις μοναδικές και εξαιρετικές περιστάσεις, η μη εκπλήρωση εκ μέρους των στρατιωτικών αρχών της Αϊτής των υποχρεώσεών τους που απορρέουν από τη Συμφωνία, αποτελεί απειλή για την ειρήνη και την ασφάλεια της περιοχής,

Ενεργώντας σύμφωνα με το Κεφάλαιο VII και VIII του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

1. Καλεί τα Κράτη - Μέλη τα οποία ενεργούν σε εθνική βάση ή μέσω τοπικών οργανώσεων ή συμφωνιών και τα οποία συνεργάζονται με τη νόμιμη Κυβέρνηση της Αϊτής να κάνουν χρήση τέτοιων μέτρων αναλόγων προς τις συγκεκριμένες περιστάσεις στο μέτρο του αναγκαίου, υπό την εξουσία του Συμβουλίου Ασφαλείας, ώστε να διασφαλίσουν την αυστηρή εφαρμογή των διατάξεων των αποφάσεων 841 (1993) και 873 (1993) που αφορούν την προμήθεια πετρελαίου ή πετρελαιοειδών ή όπλων και σχετικού υλικού παντός τύπου, και ειδικότερα να σταματήσουν τα εισερχόμενα πλοία στο μέτρο του αναγκαίου, προκειμένου να επιθεωρήσουν και επιβεβαιώσουν το φορτίο και τον προορισμό τους.

2. Επιβεβαιώνει ότι είναι έτοιμο να θεωρήσει τη λήψη περαιτέρω μέτρων απαραίτητων για την εξασφάλιση πλήρους συμμόρφωσης με τις διατάξεις των σχετικών αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας.

3. Αποφασίζει να εξακολουθήσει να επιλαμβάνεται του ζητήματος.

Αθήνα, 22 Οκτωβρίου 1993

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

Αριθ. Φ.3141/ΑΣ 843 (2)

Δημοσίευση απόφασης 873 (1993) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Τη διάταξη 3 του άρθρου 1 του Α.Ν. 92 της 3/10.8.1967 «Περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως» (ΦΕΚ Α' 139) όπως αυτός τροποποιήθηκε με το άρθρο 39 του Ν. 2145/1993 (ΦΕΚ Α' 88/28.5.1993).

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της Απόφασης 873 (1993) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα Κράτη - Μέλη του Οργανισμού, και παραγγέλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της Απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

Resolutsion 873
adopted on October 13, 1993

The Security Council,

Reaffirming its resolutions 841 (1993) of 16 June 1993, 861 (1993) of 27 August 1993, 862 (1993) of 31 August 1993 and 867 (1993) of 23 September 1993 ,

Deeply disturbed by the continued obstruction of the arrival of the United Nations Mission in Haiti (UNMIH), dispatched pursuant to resolution 867 (1993), and the failure of the Armed Forces of Haiti to carry out their responsibilities to allow the Mission to begin its work,

Having received the report of the Secretary - General (S/26573) informing the Council that the the military authorities of Haiti, including the police, have not complied in good faith with the Governors Island Agreement,

Determining that their failure to fulfil obligations under the agreement constitutes a threat to peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Chapter of the United Nations,

1. Decides, in accordance with paragraph 2 of resolution 861 (1993), to terminate the suspension of the measures set out in paragraphs 5 to 9 of resolution 841 (1993) as of 2359 hours Eastern Standard Time on 18 October 1993 unless the Secretary - General, having regard for the views of the Secretary - General of the Organisation of American States, reports to the Council that the parties to the Governors Island Agreement and may other authorities in Haiti are implementing in full the agreement to reinstate the legitimate Government of President Jean - Bertrand Aristide and have established the necessary measures to enable UNMIH to carry out its mandate;

2. Decides also that funds that are required to be frozen pursuant to paragraph 8 of resolution 841 (1993) may be released at the request of President Aristide of Prime Minister Malval of Haiti;

3. Decides further that the Committee established by paragraph 10 of resolution 841 (1993) shall have the authority, in addition to that set forth in that paragraph, to grant exceptions to the prohibitions (other than those referred to in paragraph 2 above) referred to in paragraph 1 above on a case - by - case basis under the no-objection procedure in response to request by President Aristide or Prime Minister Malval of Haiti;

4. Confirms its readiness to consider urgently the imposition of additional measures if the Secretary - General informs the Security Council that the parties to the Governors Island Agreement or any other authorities in Haiti continue to impede the activities of UNMIH or interfere with the freedom of movement and communication of UNMIH and its members as well as the other rights necessary for the performance of its mandate, or have not complied in full with relevant Security Council resolutions and the provisions of the Govermors Island Agreement;

5. Decides to remain actively seized of the matter.

Απόφαση 873 (1993)
που υιοθετήθηκε στις 13 Οκτωβρίου 1993

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Υπενθυμίζοντας τις αποφάσεις 841 (1993) της 16ης Ιουνίου 1993, 861 (1993) της 27ης Αυγούστου 1993, 862 (1993) της 31ης Αυγούστου 1993 και 867 (1993) της 23ης Σεπτεμβρίου 1993.

Ανησυχώντας έντονα από την συνεχιζόμενη παρεμπόδιση της άφιξης της Αποστολής των Ηνωμένων Εθνών στην Αϊτή (UNMIH) που έχει αποσπασθεί κατ' εφαρμογή της απόφασης 867 (1993) και την μη εκτέλεση εκ μέρους των Ενόπλων Δυνάμεων της Αϊτής των υποχρεώσεών τους ώστε να επιτρέψουν στην Αποστολή να ξεκινήσει το έργο της,

Έχοντας λάβει την έκθεση του Γενικού Γραμματέα (S/26573) που πληροφορεί το Συμβούλιο ότι οι στρατιωτικές αρχές της Αϊτής, συμπεριλαμβανομένης της αστυνομίας, δεν έχουν συμμορφωθεί καλή τη πίστει προς την Συμφωνία της Νήσου του Κυβερνήτη,

Πεπεισμένο ότι η μη εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη συμφωνία, αποτελεί απειλή για την ειρήνη και την ασφάλεια στην περιοχή,

Ενεργώντας σύμφωνα με το Κεφάλαιο VII του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

1. Αποφασίζει, σύμφωνα με την παράγραφο 2 της απόφασης 861 (1993) να θέσει τέλος στην άρση των μέτρων που ορίζονται στις παραγράφους 5-9 της απόφασης 841 (1993), από 23.59 E.S.T. της 18ης Οκτωβρίου 1993, εκτός αν ο Γενικός Γραμματέας, έχοντας λάβει υπόψη του τις απόψεις του Γενικού Γραμματέα της Οργάνωσης Αμερικανικών Κρατών, αναφέρει στο Συμβούλιο ότι τα μέρη στη Συμφωνία της Νήσου του Κυβερνήτου και οποιεσδήποτε άλλες αρχές στην Αϊτή εφαρμόζουν πλήρως τη συμφωνία επαναφοράς της νόμιμης Κυβέρνησης του Προέδρου JEAN - BERTRAND ARISTIDE και έχουν λάβει τα απαραίτητα μέτρα για να μπορέσει η Αποστολή των Ηνωμένων Εθνών στην Αϊτή (UNMIH) να εκτελέσει την εντολή της.

2. Αποφασίζει επίσης ότι τα κεφάλαια των οποίων το πάγωμα είχε απαιτηθεί σύμφωνα με την παράγραφο 8 της απόφασης 841 (1993) μπορούν να αποδεσμευθούν μετά από αίτημα του Προέδρου ARISTIDE ή του Πρωθυπουργού της Αϊτής MALVAL.

3. Αποφασίζει περαιτέρω ότι η Επιτροπή που συστάθηκε βάσει της παραγράφου 10 της απόφασης 841 (1993) θα έχει τη δικαιοδοσία, πέραν εκείνης που ορίζεται στην εν λόγω παράγραφο, να χορηγεί εξαιρέσεις στις απαγορεύσεις (πλην εκείνων που αναφέρονται στην παραπάνω παράγραφο 2) που αναφέρονται στην παραπάνω παράγραφο 1 ανά περίπτωση βάσει της διαδικασίας μη εγέρσεως αντιρρήσεων σε απάντηση αιτημάτων του Προέδρου ARISTIDE ή του Πρωθυπουργού MALVAL της Αϊτής.

4. Επιβεβαιώνει την ετοιμότητα του να εξετάσει επειγόντως την επιβολή προσθέτων μέτρων, εφ' όσον ο Γενικός Γραμματέας πληροφορήσει το Συμβούλιο Ασφαλείας ότι τα μέρη στη Συμφωνία της Νήσου του Κυβερνήτου ή οποιεσδήποτε άλλες αρχές στην Αϊτή συνεχίζουν να παρεμποδίζουν τις δραστηριότητες της Αποστολής των Ηνωμένων Εθνών στην Αϊτή (UNMIH) ή παρακωλύουν την ελευθερία κινήσεων και επικοινωνίας της Αποστολής και των μελών της καθώς και τα άλλα δικαιώματα που είναι απαραίτητα για την εκτέλεση της εντολής της ή ότι δεν έχουν τηρήσει πλήρως τις σχετικές αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας και τις διατάξεις της Συμφωνίας της Νήσου του Κυβερνήτου.

5. Αποφασίζει να εξακολουθήσει να επιλαμβάνεται του ζητήματος.

Αθήνα, 22 Οκτωβρίου 1993

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

---

(3)

Συμπλήρωση της ΠΔ/ΤΕ 1976/19.9.91 «Δανεισμός σε συνάλλαγμα ημεδαπών νομικών προσώπων καθώς και φυσικών προσώπων που ασκούν επιχειρηματική δραστηριότητα.

ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΩΝ & ΠΙΣΤΩΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ
(Συνεδρίαση 533/16.9.93, θέμα 3)

Αφού έλαβε υπόψη:

α) Την ΠΔ/ΤΕ 1976/19.9.91, όπως ισχύει,

β) αιτήματα επιχειρήσεων σχετικά με τη δανειοδότησή τους στα πλαίσια της εν λόγω Πράξης για την εξαγορά αλλοδαπών επιχειρήσεων αποφάσισε τα ακόλουθα:

να συμπληρώσει την ΠΔ/ΤΕ 1976/19.9.91, όπως ισχύει και να καθορίσει τα ακόλουθα:

Επιτρέπεται ο δανεισμός σε συνάλλαγμα από πιστωτικά ιδρύματα του εσωτερικού στα πλαίσια της πιο πάνω Πράξης για την απόκτηση μετοχών ή εταιρικών μεριδίων αλλοδαπών επιχειρήσεων με την προϋπόθεση ότι ο δανειοδοτούμενος εξασφαλίζει τον έλεγχο της επιχείρησης στο κεφάλαιο της οποίας πραγματοποιείται η συμμετοχή.

Από τις διατάξεις της απόφασης αυτής δεν προκύπτει δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Πρόεδρος Τα Μέλη

Η Γραμματέας

Ακριβές Αντίγραφο

Αθήνα, 27 Οκτωβρίου 1993

Η Γραμματέας

Μ. ΚΑΡΑΜΠΕΛΑ

ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

(4)

Στο Π. Δ/μγα 442/1993 «Καταστατικό του Κλάδου Ασφάλισης Ιδιοκτητών Ημερησίων Εφημερίδων Αθηνών και Θεσσαλονίκης», που δημοσιεύθηκε στο ΦΕΚ 184/Α/ 7.10.1993, γίνονται οι παρακάτω διορθώσεις σφαλμάτων.

α) Στον τρίτο στίχο του δεύτερου εδαφίου της περ. ε' του άρθρου 3 η λέξη «λόγω» απαλείφεται.

β) Στον δεύτερο στίχο της περ. β' της παρ. 1 του άρθρου 6 η λέξη «οοπία» διορθώνεται στην ορθή «οποία».

(Από το Υπουργείο Υγείας, Πρόν. και Κοιν. Ασφ/σεων).

(5)

Στο ΦΕΚ 165/27.9.93/τ.Α') όπου δημοσιεύθηκε το Προεδρικό Διάταγμα 388/93 «αντικατάσταση του άρθρου 33α που προστέθηκε στο Π.Δ/γμα 598/1976 με το άρθρο 2 του Π.Δ/τος 14/1979 «περί τροποποιήσεως και συμπληρώσεως των διατάξεων του Κανονισμού του Κλάδου ασθένειας του Ταμείου Ασφαλίσεως Ιδιοκτητών, Συντακτών και Υπαλλήλων Τύπου (ΤΑΙΣΥΤ)» (ΦΕΚ 4/Α/ 11.1.79) γίνεται η πιο κάτω διόρθωση σφάλματος.

Στο προοίμιο, στην παρ. 4 απαλείφεται το δεύτερο εδάφιο, δηλ. «Η ανωτέρω δαπάνη θα καλυφθεί από την πίστωση που έχει εγγραφεί στον Προϋπολογισμό του Κλάδου Ασθένειας του Ταμείου Ασφαλίσεως Ιδιοκτητών Συντακτών και Υπαλλήλων Τύπου, με ΚΑΕ 0634, η οποία για το τρέχον οικον. έτος ανέρχεται στο ύψος των δώδεκα εκατομμυρίων (12.000.000) δρχ.

Από την Γενική Γραμματεία Κοιν. Ασφαλίσεων του Υπουργείου Υγείας, Πρόνοιας και Κοιν. Ασφαλίσεων)

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ